

Vor und Nachname:	نام - و نام خانوادگی:
Klasse:	کلاس:
Geburtsdatum:	تاریخ تولد:
Mutter (Name und Mobile):	نام - و نام خانوادگی مادر: تلفن:
Vater (Name und Mobile):	نام - و نام خانوادگی پدر: تلفن:
Adresse:	نشانی محل سکونت:
Email:	آدرس ایمیل:
Letzte abgeschlossene Klasse (Farsi)	درجه تحصیلات دانش آموز در زبان فارسی:
Letzte abgeschlossene Klasse (Deutsch)	درجه تحصیلات دانش آموز در زبان آلمانی:
Wie sind Sie auf die Nonahalan Schule Aufmerksam geworden?	چگونه با مدرسه نونهالان آشنا شدید؟
Infos und Vereinbarung	اطلاعات و قرارداد ثبت نام
1) Schuljahr 2018/19: 8. September 2018 bis Juni 2019	1. سال تحصیلی ۲۰۱۸-۱۹: ۸ سپتامبر ۲۰۱۸ - یونی ۲۰۱۹
2) Zeit: samstags 14:00-16:30	2. زمان مدرسه: شنبه‌ها، ۲ الی ۴،۵
3) Ferien: Werden auf Internet bekannt gegeben.	3. تعطیلات: در صفحه اینترنت مدرسه درج میشود
4) Kosten: pro Schuljahr: €310,-	4. شهریه سالانه ۳۱۰ یورو می باشد.
5) Die Nonahalan Schule ist gemeinnützig, inoffiziell und an keine Organisation gebunden. Ebenfalls ist das Schulabschlusszeugnis inoffiziell und dient zur internen Information über die Schulerfolge.	5. مدرسه نونهالان غیرانتفاعی و غیر رسمی می باشد و به هیچ ارگانی وابسته نمی باشد. همچنین مدرک مدرسه غیر رسمی و به منظور اطلاع رسانی داخلی درمورد پیشرفت درسی دانش آموزان می باشد.
6) Die Lehrerinnen der Schule unterrichten die Schüler nur in der Schule und zu den Schulzeiten. Privatunterricht durch Schullehrer ist wenn nötig, nur mit Anordnung der Schulleitung möglich.	6. آموزگاران مدرسه تنها در زمان و مکان مدرسه به تعلیم شاگردان مدرسه می پردازند. آموزش خصوصی توسط آموزگاران مدرسه تنها در صورت لزوم و با تجویز مدیر مدرسه ممکن می باشد.
7) Ich bin damit einverstanden, dass mein Kind in der Schule fotografiert oder gefilmt wird und diese im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit veröffentlicht werden dürfen.	7. من با اینکه از فرزند من در برنامه های مدرسه عکس یا فیلم گرفته شود و به منظور معرفی مدرسه استفاده شود موافقم.
8) Eine Kündigung muss schriftlich oder per E-Mail stattfinden. Kündigungsfrist: 3 Monaten Kündigung durch die Schule: Aus wichtigen Gründen (Verstoß gegen die Schul- oder Hausordnung, sowie Störung des Schulbetriebs, Verhaltensgründe,...) kann die Schule den Vertrag ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist kündigen.	8. در صورت تصمیم به ترک مدرسه لازم است این تصمیم بصورت کتبی یا از طریق ایمیل به مدرسه ابلاغ شود. مهلت لغو: سه ماه به دلایل مهم (عدم رعایت مقررات مدرسه، دلایل انضباطی، رفتاری، ...) مدرسه میتواند قرارداد را بدون نگه داشتن مهلت لغو و از ادامه پذیرش دانش آموز خوددای نماید.
9) Ich habe die Hausordnung gelesen und halte mich daran.	

Datum, Unterschrift:

تاریخ و امضا سرپرست/ولی